



**UNIVERSAL
ADAPTOR**

**TRANSFORMATEUR
UNIVERSEL**

Инструкция по пользованию трансформатором:

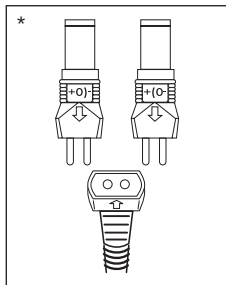
- 1 - Установите переключатель на нужное напряжение.
- 2 - Выберите штекер, соответствующий гнезду питаемого прибора. Перед включением трансформатора в сеть убедитесь в правильной полярности. Возьмите штекер так, чтобы -(0+ или +(0- на схеме совпадали с соответствующими обозначениями на приборе. Совместите стрелку на выбранной стороне штекера со стрелкой на трансформаторе.
- 3 - Подключите трансформатор к питаемому прибору.*
- 4 - Подключите трансформатор к сетевой розетке.

Внимание: Соблюдайте правильный вольтаж и полярность, перед подключением трансформатора, во избежание его порчи, на которую гарантия не будет распространяться, отключайте питаемый прибор.

عربي

تعليمات للمحول :

- 1 - حدد الفلطوبة المناسبة.
 - 2 - اختر المأخذ المناسب للجهاز تغذيته . انتبه الى اتجاه القطبية قبل وصله بالمحول . اختر الجانب من المأخذ الذي يكون فيه الرسم التخطيطي $-(0+)$ أو $+(0-)$ مماثلاً للرسم الموجود على جهازك (الموجب في الداخل في معظم الحالات) . طابق سهم الجانب الذي تم اختياره من المأخذ مع سهم المحول*.
 - 3 - أوصل المحول بالجهاز الواجب تغذيته .
 - 4 - أوصل المحول بمأخذ التغذية .
- ملاحظة هامة : احرص على مراعاة الفلطوبة والقطبية وإطفاء جهازك قبل وصل المحول لتجنب حدوث أي عطل غير مشمول بالضمان .



Instrukcja dla transformatora:

- 1 - Ustawić przełącznik na właściwe napięcie.
- 2 - Wybrać wtyczkę dostosowaną do zasilanego urządzenia. Przed podłączeniem należy sprawdzić polaryzację. Należy wybrać ustawienie, na którym schemat [-(o+ lub +(o-)] jest identyczny ze schematem wskazanym na urządzeniu (plus w środku w większości przypadków). Ustawić strzałkę przy wybranym ustawieniu wtyczki i zasilacza.*
- 3 - Podłączyć zasilacz do urządzenia.
- 4 - Podłączyć zasilacz do gniazda zasilania.

Uwaga: Należy przestrzegać napięcia i polaryzacji oraz wyłączać urządzenie przed podłączeniem zasilacza, aby zapobiec uszkodzeniom, które nie są objęte gwarancją.

MAGYAR

A transzformátorra vonatkozó utasítások:

- 1 – Állítsa a megfelelő feszültségre a feszültség szabályozót.
- 2 – Válasszon az árammal táplálendő készüléknek megfelelő dugaszt. Mielőtt a transzformátorhoz csatlakoztatná, ügyeljen a polarításra. Válassza a dugasz azon oldalát, amelynek [-(o+ ou +(o-] sémája megegyezik a készülékén feltüntetett (a legtöbb esetben belül pozitív). Találta a dugasz kiválasztott oldalán levő nyilat a transzformátor nyíljával.*
- 3 – Csatlakoztassa a transzformátort az árammal táplálendő készülékhez.
- 4 – Dugja a transzformátort a hálózati csatlakozó aljzatba.

Figyelem: A transzformátor csatlakoztatása előtt ügyeljen a feszültség és a polaritás betartására, valamint a készülék kikapcsolására, mivel az ezekből fakadó esetleges károsodást a garancia nem fedi.

Česky

Instrukce pro transformátor:

- 1 – Nastavte volič na příslušné napětí.
- 2 – Vyberte zástrčku vhodnou pro přístroj, do něhož má být přiváděna elektřina. Před připojením na transformátor dohlédněte na správnou polaritu. Vyberte si tu stranu zástrčky, na které se schéma [-(o+ nebo +(o-] shoduje se schématem uvedeným na vašem přístroji (kladný pól je ve většině případů uvnitř). Šipku na zvolené straně zástrčky nastavte podle šipky na transformátoru.*
- 3 – Připojte transformátor k přístroji, do něhož má být přiváděna elektřina.).
- 4 – Transformátor připojte do síťové zásuvky.

Pozor: Dbejte na to, aby bylo dodrženo napětí a polarita a abyste svůj přístroj vypnuli před zapojením transformátoru; vyhněte se tak škodám, které by v těchto případech nebyly kryty zárukou.

ENGLISH

Instructions for the transformer:

- 1 - Adjust the selector according to the appropriate voltage.
- 2 - Select the plug adapted to the device to be used. Before connecting the device to the transformer check the polarity. Choose the side of the plug where the diagram [-(o+ or +(o-)] is the same as the one indicated on your device (normally positive inside). Match the arrow on the side of the plug chosen with that of the transformer.*
- 3 - Connect the transformer to the device to be used.
- 4 - Plug the adaptor into a main socket.

Warning: make sure you respect the voltage and polarity and switch off your device before plugging in the transformer to avoid any damage not covered by the guarantee.

FRANÇAIS

• Instructions pour le transformateur :

- 1 - Réglez le sélecteur sur le voltage approprié.
- 2 - Sélectionnez la prise adaptée à l'appareil à alimenter. Avant de la connecter au transformateur veillez au sens de polarité. Choisissez le côté de la prise où le schéma [-(o+ ou +(o-)] est identique à celui indiqué sur votre appareil (positif à l'intérieur dans la majorité des cas). Faites coïncider la flèche du côté choisi de la prise avec celle du transformateur.*
- 3 - Connectez le transformateur à l'appareil à alimenter.
- 4 - Branchez le transformateur sur la prise secteur.

Attention : Veillez à respecter le voltage et la polarité et à éteindre votre appareil avant de brancher le transformateur pour éviter tout dommage qui alors ne serait pas couvert par la garantie.

CASTELLANO

• Instrucciones para el transformador:

- 1 - Regule el selector al voltaje adecuado.
- 2 - Seleccione la toma adaptada al aparato que debe alimentarse.
Antes de conectarla al transformador piense en el sentido de polaridad. Elija el lado de la toma en el que el esquema [-(o + o + (o -)] es idéntico al indicado en su aparato (positivo en el interior en la mayoría de los casos). Haga coincidir la flecha del lado elegido de la toma con la del transformador.*
- 3 - Conecte el transformador al aparato que debe alimentarse.
- 4 - Conecte el transformador a la toma sector.

Atención: Vele por respetar el voltaje y la polaridad y por apagar su aparato antes de conectar el transformador para evitar todo tipo de daño, pues en ese caso no estaría cubierto por la garantía.

PORTUGUÊS

Instruções para o transformador:

- 1 - Regule o selector na voltagem adequada.
- 2 - Selecciona a tomada adaptada ao aparelho a alimentar. Antes de o conectar ao transformador veja o sentido da polaridade. Escolha o lado da tomada onde o esquema [-(o + ou + (o -) é idêntico ao indicado no seu aparelho (positivo no interior na maioria dos casos). Faça coincidir a flecha do lado escolhido da tomada com a do transformador.*
- 3 - Conecte o transformador ao aparelho a alimentar.
- 4 - Ligue o transformador na tomada do sector.

Atenção : Faça por respeitar a voltagem e a polaridade e por desligar o seu aparelho antes de ligar o transformador para evitar qualquer dano que então não estaria coberto pela garantia.

ITALIANO

Istruzioni per l'utilizzo dell'adattatore:

- 1 - Regolate il selettore sul voltaggio appropriato.
- 2 - Selezionate la presa idonea per l'apparecchio da alimentare. Prima di collegarla al trasformatore, controllate la direzione della polarità. Selezionate il lato della presa la cui polarità [-(o+ o +(o-) sia identica a quella riportata sul vostro apparecchio (nella maggior parte dei casi, positiva all'interno). Fate coincidere la freccia sul lato selezionato della presa a quella del trasformatore.*
- 3 - Collegare il trasformatore all'apparecchio da alimentare.
- 4 - Collegare il trasformatore sulla presa di rete.

Attenzione: rispettate la tensione e la polarità e spegnete l'apparecchio prima di collegare il trasformatore, al fine di evitare qualsiasi danno che, in tal caso, non sarebbe coperto dalla garanzia.

Ελληνικά

Οδηγίες για το μετασχηματιστή:

- 1 - Ρυθμίστε τον επιλογέα στην κατάλληλη τάση.
- 2 - Επιλέξτε την κατάλληλη πρίζα για τη συσκευή που θέλετε να τροφοδοτήσετε. Πριν να συνδέσετε με το μετασχηματιστή προσέξτε τη φορά των δύο πόλων. Διαλέξτε την πλευρά της πρίζας όπου το σχεδιάγραμμα [-(o+ ή +(o-) είναι ακριβώς το ίδιο με το σχεδιάγραμμα της συσκευής (στις περισσότερες περιπτώσεις θετικό στο εσωτερικό). Ταιριάξτε το βέλος της επιλεγμένης πλευράς της πρίζας με το βέλος του μετασχηματιστή.*
- 3 - Συνδέστε το μετασχηματιστή με τη συσκευή που θέλετε να τροφοδοτήσετε.
- 4 - Βάζετε το μετασχηματιστή στην πρίζα ρεύματος.

Προσοχή: προσέξτε την τάση και την πολικότητα και σβήστε τη συσκευή πριν συνδέσετε το μετασχηματιστή για να αποφύγετε τυχόν ζημιά η οποία σε μια τέτοια περίπτωση δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

TÜRK

Transformatör için talimatlar :

- 1 – Selektörü uygun voltaja ayarlayınız.
- 2 – Beslenecek cihaza uygun prizi seçiniz. Transformatöre takmadan önce kutup yönüne dikkat ediniz. Şemanın [-(o+ ou +(o-] cihazınızda gösterilen aynı priz tarafını seçiniz. Oku transformatörün oku ile prizin seçilen tarafıyla hizalayınız.*
- 3 – Transformatörü beslenecek cihaza bağlayınız.
- 4 – Transformatörü elektrik prizine takınız..

Dikkat : Garanti kapsamına girmeyen her türlü hasarı önlemek için voltaj ve kutuplara uyunuz ve transformatörü takmadan önce cihazınızı kapatınız.

DEUTSCH

Anweisungen für den Transformator:

- 1 - Den Wählschalter auf die passende Spannung stellen.
- 2 - Die dem zu versorgenden Gerät entsprechende Steckdose wählen. Vor ihrem Anschluss am Transformator auf die Polaritätsrichtung achten. Die Seite der Steckdose wählen, auf der das Schema [-(o+ oder +(o-] identisch ist mit demjenigen, das auf Ihrem Gerät angegeben ist (in den meisten Fällen Innen positiv). Den Pfeil der gewählten Seite der Steckdose mit demjenigen des Transformators in Übereinstimmung bringen.*
- 3 - Den Transformator an dem zu versorgenden Gerät anschließen.
- 4 - Schließen Sie den Transformator an die Netzsteckdose an.

Achtung: Die Spannung und Polarität beachten und Ihr Geräts vor dem Anschluss des Transformators ausschalten, um Schäden zu vermeiden, die dann nicht von der Garantie gedeckt wären.

NEDERLANDS

Instructies voor de trafo :

- 1 - De keuzeschakelaar op de juiste spanning zetten.
- 2 - Selecteer de aansluiting die overeenkomt met het te voeden apparaat. Kijk naar de polariteit alvorens de trafo aan te sluiten. Kies de kant van de aansluiting waar het schema -(o+ of +(o-] identiek is aan dat vermeld op het apparaat. Laat de pijl op de gekozen zijde van de aansluiting samenvallen met de pijl op de trafo.*
- 3 - Sluit de trafo aan op het te voeden apparaat.
- 4 - De trafo aansluiten op contactdoos van het stroomnet.

Let op : neem de spanning en de polariteit in acht en zorg ervoor dat het apparaat uit staat voordat u de trafo gaat aansluiten om schade te voorkomen welke niet door de garantie gedeckt wordt.